II.

(Nezakonodavni akti)

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2021/1075

od 21. lipnja 2021.

o izmjeni Odluke 2013/488/EU o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 240. stavak 3.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2009/937/EU od 1. prosinca 2009. o donošenju Poslovnika Vijeća ([1]), a posebno njezin članak 24.,

budući da:

(1) Dodatak B Odluci Vijeća 2013/488/EU ([2]) sadržava tablicu ekvivalentnosti stupnjeva tajnosti.

(2) Dodatak C Odluci 2013/488/EU sadržava popis nacionalnih sigurnosnih tijela (NSA-ovi).

(3) Francuska je obavijestila Glavno tajništvo Vijeća o promjenama svojih stupnjeva tajnosti. Tim promjenama uvode se dvije nove oznake stupnja tajnosti s učinkom od 1. srpnja 2021.: „TRÈS SECRET” i „SECRET”. S informacijama koje je Francuska prikupila prije 1. srpnja 2021. i koje su klasificirane kao „TRÈS SECRET DÉFENSE”, „SECRET DÉFENSE” ili „CONFIDENTIEL DÉFENSE” trebalo bi i dalje postupati te ih i dalje štititi na jednakom stupnju tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, SECRET UE/EU SECRET odnosno CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL.

(4) Nadalje, Italija i Slovenija obavijestile su Glavno tajništvo Vijeća o promjenama svojih NSA-ova.

(5) Sporazum o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju ([3]) („Sporazum o povlačenju”) Unija je sklopila Odlukom Vijeća (EU) 2020/135 ([4]), a stupio je na snagu 1. veljače 2020. Prijelazno razdoblje predviđeno u članku 126. Sporazuma o povlačenju, tijekom kojeg se pravo Unije i dalje primjenjivalo na Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske („Ujedinjena Kraljevina”) i u njoj, u skladu s člankom 127. Sporazuma o povlačenju, isteklo je 31. prosinca 2020. Upućivanja na Ujedinjenu Kraljevinu, njezine oznake stupnjeva tajnosti i njezine NSA-ove trebalo bi stoga ukloniti iz dodataka B i C Odluci 2013/488/EU.

(6) Odluku 2013/488/EU trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

([1]) SL L 325, 11.12.2009., str. 35.
([2]) Odluka Vijeća 2013/488/EU od 23. rujna 2013. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 274, 15.10.2013., str. 1.).
([3]) SL C 384I, 12.11.2019., str. 1.
([4]) Odluka Vijeća (EU) 2020/135 od 30. siječnja 2020. o sklapanju Sporazuma o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju (SL L 29, 31.1.2020., str. 1.).

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Dodaci B i C Odluci 2013/488/EU zamjenjuju se tekstom iz Priloga 1. odnosno Priloga 2. ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. srpnja 2021.

Sastavljeno u Luxembourgu 21. lipnja 2021.

Za Vijeće
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

PRILOG 1.

DODATAK B

EKVIVALENTNOST STUPNJEVA TAJNOSTI

EU	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Belgija	Très Secret (Loi 11.12.1998.) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998.)	Secret (Loi 11.12.1998.) Geheim (Wet 11.12.1998.)	Confidentiel (Loi 11.12.1998.) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998.)	napomena ([1]) dolje
Bugarska	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Češka	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danska	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Njemačka	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ([2]) - VERTRAULICH	VS — NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Estonija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Irska	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grčka	Άκρως Απόρρητο Pokrata: ΑΑΠ	Απόρρητο Pokrata: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Pokrata: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Pokrata: (ΠΧ)
Španjolska	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francuska	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE[3a)]	SECRET SECRET DÉFENSE ([3])	CONFIDENTIEL DÉFENSE ([3]), ([4])	napomena ([5]) dolje
Hrvatska	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cipar	Άκρως Απόρρητο Pokrata: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Pokrata: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Pokrata: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Pokrata: (ΠΧ)
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Mađarska	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ([6])

EU	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Nizozemska	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poljska	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugal	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunjska	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovenija	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovačka	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Finska	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Švedska	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

([1]) „Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding” nije stupanj tajnosti u Belgiji. Belgija s podacima klasificiranima kao „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” postupa i štiti ih na način koji nije ništa manje strog od standarda i postupaka opisanih u sigurnosnim propisima Vijeća Europske unije.

([2]) Njemačka: VS = Verschlusssache.

([3]) S informacijama koje je Francuska prikupila prije 1. srpnja 2021. i koje su klasificirane kao „TRÈS SECRET DÉFENSE”, „SECRET DÉFENSE” ili „CONFIDENTIEL DÉFENSE” i dalje se postupa te ih se i dalje štiti na jednakom stupnju tajnosti „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET UE/EU SECRET” odnosno „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”.

([4]) Francuska s podacima klasificiranima kao „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” postupa i štiti ih u skladu s francuskim sigurnosnim mjerama za zaštitu informacija stupnja tajnosti „SECRET”.

([5]) Francuska u svojem nacionalnom sustavu ne upotrebljava stupanj tajnosti „RESTREINT”. Francuska s podacima klasificiranima kao „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” postupa i štiti ih na način koji nije ništa manje strog od standarda i postupaka opisanih u sigurnosnim propisima Vijeća Europske unije.

([6]) Za Maltu se mogu upotrebljavati oznake i na malteškom i na engleskom jeziku.

PRILOG 2.

DODATAK C

POPIS NACIONALNIH SIGURNOSNIH TIJELA (NSA)

BELGIJA Autorité nationale de Sécurité SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement 15, rue des Petits Carmes 1000 Bruxelles Tel. tajništva: +32 25014542 Telefaks +32 25014596 E-adresa: nvo-ans@diplobel.fed.be	DANSKA Politiets Efterretningstjeneste (Danish Security Intelligence Service) Klausdalsbrovej 1 2860 Søborg Tel. +45 45 15 90 07 Telefaks +45 45 15 01 90 Forsvarets Efterretningstjeneste (Danish Defence Intelligence Service) Kastellet 30 2100 Copenhagen Ø Tel. +45 33325566 Telefaks +45 33931320
BUGARSKA State Commission on Information Security 4 Kozloduy Str. 1202 Sofia Tel. +359 29333600 Telefaks +359 29873750 E-adresa: dksi@government.bg Internetska stranica: www.dksi.bg	NJEMAČKA Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat Section ÖS II 5 Alt-Moabit 140 D-10557 Berlin Tel. +49 30186810 Telefaks +49 30186811441 E-adresa 1: OESII5@bmi.bund.de E-adresa 2: PersGS@bmi.bund.de
ČEŠKA Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority) Na Popelce 2/16 150 06 Praha 56 Tel.: Tel. +420 257283335 Telefaks +420 257283110 E-adresa: oms@nbu.cz Internetska stranica: www.nbu.cz	ESTONIJA National Security Authority Department Estonian Foreign Intelligence Service Rahumäe tee 4B 11316 Tallinn Tel. +372 693 9211 Telefaks +372 693 5001 E-adresa: nsa@fis.gov.ee
IRSKA National Security Authority Department of Foreign Affairs and Trade 76 - 78 Harcourt Street Dublin 2 D02 DX45 Ireland Tel. 1: +353 1 4082842 Tel. 2: +353 1 4082724 E-adresa: nsa@dfa.ie	FRANCUSKA Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD) 51 Boulevard de la Tour-Maubourg 75700 Pariz 07 SP Tel. +33 171758177 Telefaks +33 171758200

GRČKA Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ) Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών ΣΤΓ 1020 -Χολαργός (Αθήνα) Ελλάδα Τηλ.: +30 2106572045 (ώρες γραφείου) +30 2106572009 (ώρες γραφείου) Φαξ: +30 2106536279 +30 2106577612 Hellenic National Defence General Staff (HNDGS) Counter Intelligence and Security Directorate (NSA) 227-231 HOLARGOS STG 1020 ATHENS Tel. +30 2106572045 +30 2106572009 Telefaks +30 2106536279 +30 2106577612	HRVATSKA Ured Vijeća za nacionalnu sigurnost Hrvatski NSA Jurjevska 34 10000 Zagreb Hrvatska Tel. +385 14681222 Telefaks +385 14686049 E-adresa: NSACroatia@uvns.hr Internetska stranica: www.uvns.hr
ŠPANJOLSKA Autoridad Nacional de Seguridad Oficina Nacional de Seguridad Calle Argentona, 30 28023 Madrid Tel. +34 913725000 Telefaks +34 913725808 E-adresa: nsa-sp@areatec.com	ITALIJA Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS) Ufficio Centrale per la Segretezza (UCSe) Via Galilei, 32 00185 Roma Tel. +39 06478601 Telefaks +39 064885273 E-adresa: nsa.ita@alfa.gov.it
CIPAR ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ) Υπουργείο Άμυνας Λεωφόρος Στροβόλου 172-174, 1432 Λευκωσία Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048 Τηλεφωνα: +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Τηλεομοιότυπ: +357 22302351 Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: cynsa@mod.gov.cy Ministry of Defence Minister's Military Staff National Security Authority (NSA) 172-174 Strovolou Avenue, 1432 Nicosia Poštanski broj: 2048 Tel. +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Telefaks +357 22302351 E-adresa: cynsa@mod.gov.cy	LITVA Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija (The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority) Pilaitės ave. 19 LT-06264 Vilnius Tel. +370 5 706 66128 Telefaks +370 706 66700 E-adresa: nsa@vsd.lt
LATVIJA National Security Authority Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia P.O.Box 286 LV-1001 Riga Tel.: Tel. +371 67025418 E-adresa: ndi@sab.gov.lv	LUKSEMBURG Autorité nationale de Sécurité Boîte postale 2379 1023 Luxembourg Tel. +352 24782210 centrala Tel. +352 24782253 izravno biranje Telefaks +352 24782243
MAĐARSKA Nemzeti Biztonsági Felügyelet (National Security Authority of Hungary) 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B Poštanska adresa: 1399 Budapest, Pf. 710/50 Tel. +36-1/391-1862 Telefaks +36-1/391-1889 E-adresa: nbf@nbf.hu Internetska stranica: www.nbf.hu	AUSTRIJA Informationssicherheitskommission Bundeskanzleramt Ballhausplatz 2 1010 Wien Tel. +43 1 53115 202594 Telefaks +43 1 53109 202594 E-adresa: isk@bka.gv.at

MALTA Ministry for Home Affairs and National Security P.O. Box 146 MT-Valletta Tel. +356 21249844 Telefaks +356 25695321	POLJSKA Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency) 2 A Rakowiecka St. 00-993 Warszawa Tel. +48 225857663 Telefaks +48 225858509 E-adresa: nsa@abw.gov.pl Internetska stranica: www.abw.gov.pl
NIZOZEMSKA Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Postbus 20010 2500 EA Den Haag Tel. +31 703204400 Telefaks +31 703200733 Ministerie van Defensie Beveiligingsautoriteit Postbus 20701 2500 ES Den Haag Tel. +31 703187060 Telefaks +31 703187522	PORTUGAL Presidência do Conselho de Ministros Autoridade Nacional de Segurança Rua da Junqueira, 69 1300-342 Lisboa Tel. +351 213031710 Telefaks +351 213031711
RUMUNJSKA Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat – Romanian NSA – ORNISS National Registry Office for Classified Information Strada Mureș nr. 4 012275 Bucharest Tel. +40 212075114 Telefaks +40 212240714 E-adresa: nsa.romania@nsa.ro Internetska stranica: www.orniss.ro	FINSKA National Security Authority Ministry for Foreign Affairs P.O. Box 453 FI-00023 Government Tel. +358 9 16055890 E-adresa: NSA@formin.fi
SLOVENIJA Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Šmartinska 152 1000 Ljubljana Tel. +386 147817570 Telefaks +386 14781399 E-adresa: gp.uvtp@gov.si	ŠVEDSKA Ministry for Foreign Affairs Swedish National Security Authority 103 39 Stockholm Tel. +46 8 405 10 00 E-adresa: ud-nsa@gov.se
SLOVAČKA Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority) Budatínska 30 851 06 Bratislava Tel. +421 2 6869 1111 Telefaks +421 2 6869 1700 E-adresa: podatelna@nbu.gov.sk Internetska stranica: www.nbu.gov.sk	